



CIEEM 2017/2018

Lengua

Clase n° 16 – 15 de julio de 2017



La leyenda

- ✓ Leé el siguiente texto que forma parte de un corpus de narraciones orales, recopilado por Berta Elena Vidal de Battini, disponible en <http://www.cervantesvirtual.com/nd/ark:/59851/bmc2z1q9>. Luego, resolvé las consignas que se plantean a continuación.

CORRIENTES 1499

“Los entierros”

En toda la Provincia de Corrientes se conoce la leyenda de los entierros. Los entierros son tesoros escondidos, casi siempre en botijuelos de barro, que eran en los que la gente de la *antigüedad* guardaban y escondían su fortuna bajo tierra. Cuando los dueños se mueren o han desaparecido por alguna causa, estos tesoros quedan ocultos hasta que alguno tenga la suerte, por la *volunta* del dueño muerto, de encontrarlo. Todos tienen cientos de años. Mientras los entierros permanecen escondidos, el alma del muerto pena, pero el muerto no permite que cualquiera saque su fortuna, siempre lo destina a personas que merezcan ese premio y que sean valientes. Por eso tanta gente de mala índole y avara busca los entierros que por tradición se sabe que están en algunas partes y no les encuentran. Cuando el entierro está destinado a la persona que lo saca, aparecen las prendas de oro, de plata y las monedas y dinero de mucho valor. Si el finado no le quiere dar al que lo encuentra, sólo salen bichos de todas clases. El finado entrega su entierro a las personas que él elige, para poder descansar en paz, después de tanto penar. Entonces hay que hacerle decir una misa y dar limosna a los pobres en nombre de su alma.

También hay que saber sacar los entierros. Muchos se han muerto cuando al abrir el lugar del entierro han respirado el tufo que se ha juntado con los años del oro y la plata en ese lugar misterioso. Pocos lo saben, pero los viejos lo conocen. Cuando se abre el lugar, muy rápido hay que tapar todo con un poncho, hay que ponerse en contra del viento, romper de lejos con una pedrada el botijuelo o lo que sea y disparar a una distancia prudente hasta que se evapore el olor a cardenillo, que es el que mata a los que lo respiran.

Donde existe un entierro aparecen luces por la noche y generalmente cuando hay mal tiempo. Si el entierro es de plata, las luces son blancas; si es de oro, la luz es roja; si es cobre, la luz es verde.

Los entierros se buscan con un hierro de punta que se llama sondador. Se introduce el sondador más o menos a medio metro bajo tierra en distintas partes donde se supone o se sabe que hay entierros. Cuando se toca un objeto duro, sospechoso, se cava y seguramente se encuentra el entierro. No todas las personas son capaces de encontrar un entierro y más todavía de sacarlo. Tiene que ser una persona valiente, de sangre fría y saber todo lo que se necesita para hacer bien las cosas.

Cuando un finado quiere dar a una persona su tesoro enterrado, le hace soñar el lugar donde le tiene. Esta persona debe ir de noche. Allí aparecen visiones que le impiden en toda forma el trabajo de buscar el entierro. Esto es buena señal porque asegura que hay tesoro donde se busca o que está muy cerca. A veces aparece una tropa de animales que le quiere atropellar. Si se asusta el buscador y se hace un lado, pierde el entierro. Otras veces son otras visiones como la de un hombre sin cabeza, o una mujer o un toro que quiere atropellar al buscador. En todos los casos debe permanecer firme y afrontar con todo valor el trabajo. Entonces se calma todo y se puede sacar el tesoro enterrado.

Las cosas y las monedas del entierro son todas antiguas porque son de muchos años atrás. Los que encuentran tesoros no deben decirlo porque las autoridades se los quitan y se exponen a perderlo. Se sabe de varios hombres que han encontrado entierros y que conservan las monedas y las cosas de oro y plata que sacaron.

Rosa Arzuaga de Sánchez Negrete, 40 años. Ciudad de Corrientes. 1952.

La narradora es maestra de escuela. Dice que la leyenda le ha sido referida por hombres del pueblo de la ciudad de Corrientes y por campesinos de otras partes de la Provincia



1) Según la historia referida por la narradora, ¿qué son los *entierros*? ¿En qué lugar geográfico se los conoce con ese nombre? ¿A quiénes pertenecían? Para responder esta pregunta, tené en cuenta, además, el enunciado subrayado en el texto.

2) Explicá en qué consiste la creencia religiosa y popular que se relaciona con los *entierros*. Considerá qué ocurre mientras permanecen “escondidos” y cómo y por qué son descubiertos ¿Qué otras explicaciones nos ofrece la narradora en relación a ellos?

3) ¿Qué características debe reunir la persona que los descubre? Identificá en el texto enunciados que te permitan responder a esta pregunta.

4) ¿Qué suceso y/o elemento de esta historia te parece maravilloso o sobrenatural?

5) Releé todo el paratexto que acompaña al texto que hemos leído. ¿Qué información te brinda? Prestá mucha atención al último elemento paratextual que aparece al finalizar el relato. Luego, observá en el primer párrafo las dos palabras destacadas en *bastardillas*. ¿Están bien escritas? ¿Por qué crees?

✚ “*Los entierros*” es una historia que se transmitió desde 1499, de boca en boca, entre los pobladores y campesinos de la Provincia de Corrientes hasta llegar a la maestra Rosa y hoy, a nosotros. Se puede ubicar en ella un lugar y un tiempo para que los sucesos se desarrollen.

✚ Los personajes que aparecen, el finado y el elegido, son reconocidos por alguna virtud y/o valor por toda la comunidad.

✚ El propósito de esta historia que surge en Corrientes es explicar el misterio que hay en torno al origen de los tesoros escondidos por antiguos pobladores de esa ciudad.

✚ La historia narrada por la maestra explica el origen y la razón de sus conocimientos heredados, a partir de creencias religiosas y costumbres.

✚ Los sucesos narrados se mezclan de realidad y supersticiones.

✚ Finalmente, esta historia es creída y aceptada como “real” por toda la comunidad. Por estas características, es que recibe el nombre de LEYENDA.



Para profundizar el tema, lee las páginas 94 y 95 del manual y escucha atentamente la explicación de tu docente.



Cohesión: sinonimia y paráfrasis

La clase anterior hemos comenzado a estudiar la **cohesión**, la *propiedad textual que otorga unidad al texto*. Hoy veremos **dos recursos cohesivos**: la sinonimia y la paráfrasis.

- Para empezar, releé el texto “*Los entierros*” y determiná cómo la narradora se refiere, con **una sola palabra**, al personaje dueño de los tesoros, cuando este muere. Transcribí las palabras con las que lo nombra.
- ¿Hay en el texto alguna otra palabra que tenga un significado similar a *entierro*? ¿Cuál?

Las **palabras** *muerto* y *finado* **funcionan como sinónimos** ya que aluden, **dentro del texto**, al mismo referente. **Tienen un significado similar**.
Lo mismo sucede con *entierro* y *tesoro*.

- Ahora buscá y transcribí de qué otra manera se refiere y nombra a *los entierros*. ¿Y cuándo se refiere al “*entierro*” en el antepenúltimo párrafo, utiliza las mismas palabras?

La **palabra** *entierros* fue **sustituida por una construcción**: *tesoros escondidos*.
Lo mismo sucede con la palabra *entierro* y la construcción *tesoro enterrado*.
Este recurso cohesivo se denomina **paráfrasis**.

Escuchá con atención la explicación de tu docente que se basará en la teoría de la página 61 del manual. No olvides revisarla.

- Proponé, según el texto, una paráfrasis para la palabra *sondador* y un sinónimo para la palabra *fortuna*.



Normativa gráfica en general

- En la siguiente versión de la leyenda “*Los tesoros*”, completá los espacios en blanco con los grafemas que correspondan. Luego, transcribí cada palabra e indicá la regla que te ha permitido reponer cada grafema.



Entre Ríos
1500
“Los tesoros”

Los antiguos, claro, el que más y el que menos, tenía plata, cuestión de oro, alhajas, y caravanas, pulseras, y aros. Y bueno y esos antiguos, claro, de antes, claro, cuando veían que había mucha gauchada de antes, que se escapaban, dicen, ellos sacaban eso ¿no? y lo enterraban. Lo ponían en botijuelas, que le llaman. Y bueno, y eso, ¿no? Ellos lo enterra_(b/v)an, lo enterra_(b/v)an de miedo 'e los gauchos, claro. Ante no había maestros pa que les enseñen la o que es redonda como ojo de vaca. Y bueno, ellos, en esos tiempos, lo agarraban y lo enterraban y le ponían una seña, le ponían una cruz o dos cru_(s/c/z)es, una estaca labrada para que con el tiempo, que pase todo, decían ellos, lo (b/v)_uscamos y por la seña lo encontramos. Entregaban el alma al Criador y quedaba el entierro ahí, y alguno lo encontraba. A eso le llaman tesoro, entierro, lo que 'tan abajo 'e tierra.

_ay alguno que _an encontrado. Haciendo alambrados, cavando pozos para el alambrado, fue y tocó con la cabeza de la botijuela. Yo conocí un caso. —¡Paf! —dice—, aquí encontré un fierro. —_(b/v)amos a ver lo que es — dice el capataz.

Iba con los piones el capataz, ¿no? Y era un peón el que encontró. Y viene el capataz y mira, y le dice:

—¡A_! Sí. Seguí poceando no más para adelante. Déjalo a éste te va a mellar la pala. Seguí no más, no perdás el tiempo.

¡Ah!, el tipo. ¡Ah!, más tarde, agarró una pala y lo levantó. Pura libras. Amarillo, todo

Ori_(g/j)inal.

Y se hizo rico el hombre.

Teófilo Gómez, 70 años. Feliciano (zona rural). Entre Ríos. 1970.
Campesino cuya versión hemos adaptado a los efectos de la presente guía. Buen narrador.



Tareas para el receso escolar

A. Comprensión lectora. Producción

- Leé el texto “La mancha de café” que aparece en las páginas 134 y 135 del libro de Lengua.
- Realizá las consignas de comprensión y producción de las páginas 135-136 que allí se proponen.

B. Cohesión

- a) Leé atentamente la siguiente versión de la leyenda “El cerro del monje”. Comentalala brevemente. Explicá qué características presenta el relato.

MISIONES

1314

“El cerro del monje”

El Cerro del Monje se llama así porque en ese cerro vivió y murió hace muchos años un jesuita, un padre jesuita.

En el cerro hay una pequeña fuelle bendita. Sacan agua para bautizar de esa vertiente. Dicen que si cuando el que va a buscar agua tiene el alma buena y humilde, encuentra agua; y sino, encuentra seca la fuente. El agua que se saca sirve para el bautismo porque está bendecida para eso y para remedio de muchas cosas. El monje había hecho una capillita, pero se quemó con tantas velas que le ponían los promeseros que iban. Hay una cruz y un santo viejo. Parece que esos no se quemaron. La capillita que hay ahora es nueva. La vertiente es la misma que el padre hizo brotar porque él hacía milagros. Algunos decían que ese sacerdote era un jesuita que se escondió en la selva cuando los expulsaron a los jesuitas de la Compañía y que después se fue a vivir en este cerro. Desde aquella época lo llaman todos Cerro del Monje.

Dicen que un matrimonio, una vez, cuando ya había muerto el monje, hicieron una promesa de ir a pie si el alma de este padre **le** salvaba un hijito que se le había enfermado. El pibe **se** salvó y **ellos se** fueron a pie desde donde vivían. **Este** matrimonio tenían tres hijos. Dicen que en un descanso los hijos se metieron en el monte porque querían ver lo que llaman La cueva del tigre y se extraviaron y llegaron cerca del río, del río Uruguay. Y dicen que se encuentran con un monje dormido. Y dicen que asustados se quedaron **ahí**. En ese momento despertó el monje y desapareció, no **lo** vieron más. Los hijos **le** contaron a los padres, pero no vieron nada. Y se dieron cuenta que era un milagro del monje, porque en el monte hay muchos peligros de víboras y fieras.

En Semana Santa se hace una peregrinación de gente que viene de todas partes. Sólo el que la ve puede darse cuenta de la fe que le tienen a este monje que es un santo, un alma milagrosa.

Ana Rosa Jarque de Núñez, 63 años. San Javier, Misiones. 1961.

La narradora oyó a sus padres y a las gentes de la región esta leyenda. Es persona culta.

- b) Reemplazá las palabras subrayadas en el segundo párrafo por sinónimos o paráfrasis.
- c) En el tercer párrafo, reconocé los referentes de los pronombres destacados.



Durante esta clase hemos trabajado con leyendas. Hemos visto que ellas se originan como un intento de explicar el porqué de las cosas que se nos presentan por primera vez, como misteriosas: el origen de un objeto, de un animal, de un lugar, de una historia que se “rumorea” en nuestro barrio, pero que no se puede constatar. Infinidad de historias que circulan de boca en boca tratando de darnos respuestas a nuestra curiosidad por conocer y conocernos más.

- Te proponemos que, **usando tu imaginación**, inventés una posible respuesta para **una** de las siguientes preguntas y luego, a partir de ella, escribas una historia respetando las características que hemos visto para la leyenda:
- ✓ ¿Por qué a los árboles se les caen las hojas en otoño?
 - ✓ ¿Por qué la luna siempre tiene cara triste?
 - ✓ ¿Por qué el agua es transparente?
 - ✓ ¿Por qué el sol solo sale cuando se esconde la luna?
 - ✓ ¿Por qué el viento sopla tan fuerte durante el invierno en la playa?
 - ✓ ¿Por qué las olas van y vienen por la arena?

- ✓ ¿Por qué los animales no hablan con nosotros?
- ✓ ¿Por qué al llegar a la nueva estación de subte siempre se apagan las luces?
- ✓ ¿Por qué el fin de semana sólo cuenta con dos días?

Notas:

1) Para que la historia que inventés sea creíble, te sugerimos posibles comienzos:

“*Cuentan que hace mucho tiempo...*”

“*Se dice que...*”

“*Los primeros habitantes afirman que...*”

2) La **extensión** de tu leyenda debe ser entre 12 y 15 líneas.

3) La producción debe estar hecha en una hoja aparte para entregar, por lo tanto debe cuidarse la presentación y la legibilidad del texto. Tu docente corregirá esta tarea con la misma grilla que luego se evaluará tu producción en el segundo parcial.

D. Última consigna...

Durante el mes de agosto trabajaremos en clase con *Tengo un monstruo en el bolsillo* de Graciela **Montes**. No sólo podés conseguir el libro en las bibliotecas a las que habitualmente acudís o en una librería sino también en las páginas oficiales del CNBA y de la ESCCP. Leé atentamente el texto y, por sobre todo, disfrutá de su lectura.



Nos reencontraremos el sábado 5 de agosto. Recordá que es imprescindible que realices las tareas que te pedimos, pues ayudan a que puedas aprender mejor los temas del curso de ingreso.

¡Buen receso invernal!